

Rede – 100. Jahrestag des Endes des 1. Weltkrieges

(11. November 2018)

Angst, Hass, Gewalt, Schmerz, Hoffnungslosigkeit und Verzweiflung. Sind dies die dominierenden Gefühle während eines Gefechts?

Sehr geehrte Damen und Herren, sehr geehrter Oberbürgermeister Monsieur VASTEL und sehr geehrter Oberbürgermeister Herr ELKEMANN,

Wir danken Ihnen für die Möglichkeit, heute hier vor Ihnen stehen zu dürfen, und an dieser Gedenkfeier teilzunehmen.

Heute ist der Tag, an dem wir alle zusammenkommen, um zu trauern, zu gedenken, aber auch zu feiern. Wir feiern, dass das große Leid des Ersten Weltkrieges vor genau einhundert Jahren ein Ende gefunden hat und wir endlich in Frieden, Sicherheit und ohne ständige Furcht vor dem Ungewissen und vor Verlust leben können. Aber ganz besonders feiern wir, dass sich das spannungsgeladene Verhältnis zwischen Deutschland und Frankreich in Freundschaft gewandelt hat (l'amitié franco-allemande). Das beste Beispiel erleben hier und jetzt. Aufgrund der Partnerschaft zwischen Fontenay-aux-Roses und Wiesloch, die schon seit 1974 besteht und regen Austausch ermöglicht, können wir hier gemeinsam stehen.

Heute sind Frankreich und Deutschland Teil der EU. Dieses Bündnis ist der Grundbaustein für ein gemeinsames Kooperieren, welches den heutigen Frieden ermöglicht. Vor 100 Jahren aber, als noch Krieg herrschte, wäre dies undenkbar gewesen. Was geschehen ist, kann man nicht ungeschehen machen, jedoch daraus lernen.

Darunter fällt die schreckliche Schlacht von Verdun, welche die grausamste und eine der verlustreichsten Schlachten des Ersten Weltkrieges war und auf beiden Seiten über 600.000 Opfer forderte. Beinahe das ganze Jahr 1916 mussten unzählige Soldaten an der Westfront kämpfen, Höllenqualen leiden und sterben, ohne je eine Verschiebung des Frontverlaufs zu erreichen. Dadurch verloren Eltern ihre teilweise noch minderjährigen Söhne und Familien ihre Väter, die in Schützengräben und Kälte kämpfen mussten. Für uns ist die Schlacht um Verdun ein Symbol für die Sinnlosigkeit und Grausamkeit von Krieg.

Aber nicht nur Schreckliches ist geschehen. Auch das Weihnachtswunder am Morgen des 25.12, welches an der 700km langen Westfront stattfand, war ein einzigartiges Ereignis. Ein kleiner Frieden im großen Krieg. Captain Alfred Dougan Chater, ein Offizier, schilderte in einem Brief von den bewegenden Momenten: „Ich glaube, ich habe heute einen der außergewöhnlichsten Anblicke gehabt, den man sich vorstellen kann. Gegen 10.00 Uhr morgens sah ich von meinem Unterstand aus einen mit den Armen wedelnden Deutschen, sowie zwei weitere, die aus ihren Schützengräben kletterten und auf uns zukamen. Wir wollten schon auf sie feuern, als wir sahen, dass sie unbewaffnet waren, also ging einer von unseren Männern zu ihnen hin – und binnen zwei Minuten wuselten zwischen den Gräben Soldaten und Offiziere beider Seiten, schüttelten sich die Hände und wünschten sich fröhliche Weihnachten.“ Die Männer liefen laut dem Offizier völlig gelöst und frei über die Wälle und organisierten für die Toten beider Seiten, die im Niemandsland zwischen den Schützengräben gestorben waren, ein gemeinsames Begräbnis. „Wir tauschten Zigaretten und Namen aus, und noch mehr Leute machten Fotos“, berichtet der junge Offizier weiter. „Ich weiß nicht, wie lange das noch so weitergeht – in jedem Fall aber werden an Neujahr die Waffen erneut schweigen, da die Deutschen unsere Fotos sehen wollen“.

Wie sie hören, feierten verfeindete Soldaten gemeinsam Weihnachten. Sie sangen festliche Lieder, teilten Speisen und spielten Fußball. Einige Zeit später jedoch verflüchtigte sich der Zauber jener Nacht und der Krieg nahm wieder seinen Lauf. Obwohl sie noch vor kurzer Zeit zusammen feierten, setzte das gnadenlose Blutvergießen wieder ein.

Insgesamt fielen 18.000.000 Menschen diesem Krieg zum Opfer. Davon waren fast 10.000.000 Soldaten, die für den Frieden gekämpft haben. Besonders heute, wollen wir ihnen mithilfe dieser Gedenkfeier Ehre zukommen lassen.

Über Jahrhunderte gehörten Kriege zum heutigen Europa dazu. Als aber der französische Außenminister Robert Schumann 1950 erstmals die europäische Idee formulierte, begann sich das Europa, wie wir es heute kennen, zu formen. Insgesamt gibt es bis jetzt, seit 70 Jahren Frieden, der längste Zeitraum bisher, wenn man zurückblickt, was Europa zu einem außerordentlich erfolgreichen Friedensprojekt macht. Krieg in Europa ist mittlerweile unvorstellbar, und das nicht nur, weil wir wirtschaftlich zusammenarbeiten, sondern auch, weil wir aktiv Frieden fördern, indem Konflikte an Verhandlungstischen und nicht in Schützengräben gelöst werden. Heute bietet die EU einer halben Milliarde Europäern ein sicheres und freies Leben und hat den Friedensnobelpreis für die Verbreitung von Frieden, Versöhnung, Demokratie und Menschenrechte erhalten.

Für uns Bürger ist eine Pflicht, diesen Frieden zu wahren und auch in Zukunft zu erhalten. Es ist unsere Pflicht, die Jugend und die kommenden Generationen zu lehren, was geschehen ist, damit auch sie erkennen, dass sich so etwas nicht nochmals ereignen darf. Denn nur wenn man die Vergangenheit kennt, kann man verhindern, dass sich schreckliche Ereignisse wiederholen.

Sehr geehrte Damen und Herren, wir danken Ihnen für ihre Aufmerksamkeit.

Amadea Blaut, Antonia Braun, Sarah Yassine

(Schülerinnen der Jahrgangsstufe 1 des Ottheinrich-Gymnasiums in Wiesloch)

Discours - 100e anniversaire de la fin de la première guerre mondiale

(le 11 novembre 2018)

Peur, haine, violence, douleur et désespoir, sont-ils les sentiments dominants lors d'une bataille ?

Monsieur le Maire VASTEL et Monsieur le Maire ELKEMANN, Mesdames et Messieurs, nous vous remercions de nous donner la parole aujourd'hui à l'occasion de cette commémoration.

Aujourd'hui nous sommes rassemblés pour pleurer, se souvenir et faire notre devoir de mémoire. Nous commémorons la fin de la grande souffrance de la Première Guerre mondiale. Il y a exactement cent ans que nous pouvons enfin vivre en paix, en sécurité, cesser d'avoir peur du lendemain et de la perte de proches. Aujourd'hui, nous voulons célébrer l'amitié franco-allemande qui a remplacé les relations tendues entre nos deux nations. Le meilleur exemple en est notre jumelage entre Fontenay-aux-Roses et Wiesloch, qui existe depuis 1974 et permet des échanges actifs. Nous sommes ici rassemblés Allemands et Français.

Aujourd'hui, la France et l'Allemagne font partie de l'Union Européenne. Cette alliance est le pilier d'une coopération mutuelle qui garantit la paix actuelle. Mais il y a 100 ans, alors que la guerre faisait encore rage, une telle alliance aurait été impensable. Ce qui s'est passé dans l'histoire ne peut pas être effacé, mais nous pouvons en tirer des leçons.

C'est le cas de la terrible bataille de Verdun, la plus cruelle et l'une des plus meurtrières de la Première Guerre mondiale, qui a fait plus de 600 000 victimes des deux côtés. Durant presque toute l'année 1916, d'innombrables soldats ont dû combattre sur le front, souffrir et mourir sans jamais réussir à changer le cours des choses. Des parents ont perdu leurs fils, dont certains étaient encore mineurs, et des familles ont perdu leurs pères, qui ont dû se battre dans les tranchées et le froid. Pour nous, la bataille de Verdun est le symbole de l'absurdité et de la cruauté de la guerre.

Bien que des choses terribles se soient passées, il y a eu le miracle de Noël au matin du 25 décembre, qui s'est étendu sur l'ensemble du front d'une longueur de 700 km. Cet événement a été unique ; quelques moments de paix dans la grande guerre. Le capitaine Alfred Dougan Chater, un officier anglais, a décrit ces moments émouvants dans une lettre dans laquelle il écrit : « Je crois que j'ai eu l'une des vues les plus extraordinaires que vous puissiez imaginer aujourd'hui. Vers 10 heures du matin, j'ai vu de mon abri un Allemand remuer les bras, suivi de deux autres, sortir de leur tranchée et s'approcher de nous. Nous étions sur le point de leur tirer dessus quand nous nous sommes aperçus qu'ils n'étaient pas armés. Alors, l'un de nos hommes est allé vers eux, et en moins de deux minutes soldats et officiers des deux camps ont fraternisé dans les tranchées, se sont serrés la main et souhaités un joyeux Noël ». Selon l'officier, les hommes ont marché sur les remparts détendus et libres et ont organisé des funérailles communes pour les morts gisant dans le no man's land. Puis le jeune officier poursuit : « Nous avons échangé des cigarettes et des noms, et certains ont pris des photos. Je ne sais pas combien de temps cela va encore durer, mais

en tout cas les armes se tairont à nouveau le jour de l'an, parce que les Allemands veulent voir nos photos ».

Comme vous venez de l'entendre, les soldats ennemis ont célébré cette fête ensemble. Ils ont entonné des chants de Noël, partagé leur repas et joué au football. Quelque temps plus tard, cependant, la magie de cette nuit s'est évanouie et la guerre a repris son cours. Bien qu'ils aient célébré ces fêtes ensemble peu de temps auparavant, le carnage impitoyable a continué.

Au total, 18 millions de personnes ont été victimes de cette guerre. Parmi eux, près de 10 millions étaient des soldats qui ont combattu pour la paix. Aujourd'hui, en particulier, nous tenons, lors de cette commémoration, à leur rendre hommage.

Pendant des siècles, les guerres ont fait partie de l'Europe d'aujourd'hui. Mais lorsque le ministre français des affaires étrangères, Robert Schumann, a formulé l'idée européenne pour la première fois en 1950, l'Europe, comme nous la connaissons aujourd'hui, a commencé à se construire. Depuis 70 ans nous vivons en paix. C'est la période la plus longue de notre histoire, ce qui fait de l'Europe un projet de paix extraordinairement réussi. La guerre en Europe est aujourd'hui inimaginable, non seulement parce que nous coopérons sur le plan économique, mais aussi parce que nous encourageons activement la paix en résolvant les conflits par la négociation plutôt que de le faire dans les tranchées. Aujourd'hui, l'Union Européenne offre à un demi-milliard d'Européens une vie de liberté et de sécurité et a reçu le prix Nobel de la paix pour avoir diffusé la paix, la réconciliation, la démocratie et les droits de l'homme.

Il est de notre devoir en tant que citoyen de maintenir cette paix et de la préserver à l'avenir. Il est de notre devoir d'enseigner aux jeunes et aux générations futures ce qui s'est passé afin qu'eux aussi reconnaissent que cela ne doit pas se reproduire. Car ce n'est que la connaissance du passé qui permet d'éviter que de tels conflits se reproduisent.

Mesdames et Messieurs, nous vous remercions de votre attention.

Amadea Blaut, Antonia Braun, Sarah Yassine

(lycéennes du lycée Ottheinrich à Wiesloch)